

Procès-verbal de la séance ordinaire du conseil de l'arrondissement de Greenfield Park tenue le 30 août 2010 à 19 h 30, au bureau de l'arrondissement situé au 156, boulevard Churchill, Longueuil, sous la présidence de Mme la conseillère Mireille Carrière.

Minutes of the Greenfield Park Borough regular meeting held on August 30, 2010 at 7:30 p.m., at the borough office located at 156, Churchill Boulevard, Longueuil, under the presidency of Mrs. Mireille Carrière, councillor.

**Sont présents – Present :**

16 Mireille Carrière

17 Robert Myles

18 Michael O'Grady

**Sont également présents - Are also in attendance :**

M. Daniel Carrier, directeur général adjoint – Services aux communautés et arrondissements / Assistant managing director – Community and Borough Services  
Mme Carmen St-Georges, secrétaire du conseil de l'arrondissement / Secretary of the Borough Council

---

---

**GP-100830-1**

**OUVERTURE DE LA SÉANCE  
OPENING OF THE MEETING**

---

La présidente constate que le quorum est atteint et déclare la séance ouverte.

The president recognizes that the quorum is met and declares the meeting open.

**GP-10083-2**

**ADOPTION DE L'ORDRE DU JOUR  
ADOPTION OF THE AGENDA**

---

Il est proposé d'adopter l'ordre du jour tel que soumis.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

It is moved that the agenda be adopted.

UNANIMOUSLY ADOPTED

**GP-100830-3**

**PÉRIODE DE QUESTIONS DU PUBLIC  
PUBLIC QUESTIONS PERIOD**

---

Il est tenu une période au cours de laquelle les personnes présentes peuvent poser des questions aux membres du conseil.

A period is held during which the persons in attendance may put questions to the members of the council.

**GP-100830-4**

**APPROBATION DU PROCÈS-VERBAL DE LA SÉANCE ORDINAIRE DU  
CONSEIL DE L'ARRONDISSEMENT DE GREENFIELD PARK TENUE LE  
5 JUILLET 2010 À 19 H 30  
APPROVAL OF MINUTES OF THE REGULAR MEETING HELD ON JULY 5,  
2010 AT 7:30 P.M. OF THE COUNCIL OF GREENFIELD PARK BOROUGH**

---

Il est proposé d'approuver le procès-verbal de la séance ordinaire du conseil de l'arrondissement de Greenfield Park tenue le 5 juillet 2010 à 19 h 30 tel que soumis.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

It is moved to approve the minutes of the regular meeting held on July 5, 2010 at 7:30 p.m. of the Council of Greenfield Park Borough as submitted.

UNANIMOUSLY ADOPTED

**GP-100830-5**

**AUTORISATION DES VIREMENTS BUDGÉTAIRES  
APPROVAL OF THE BUDGET TRANSFERS (SE-2010-1175)**

---

Il est proposé d'autoriser les virements budgétaires mentionnés sur la liste du 25 juin 2010 préparée par la Direction des finances, au montant total de 11 970,00 \$.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

It is moved to approve the budget transfers as indicated on the list of June 25, 2010 presented by the Finances Department in the amount of \$11 970.00.

UNANIMOUSLY ADOPTED

**GP-100830-6**

**APPROBATION DU PLAN D'IMPLANTATION ET D'INTÉGRATION  
ARCHITECTURALE RELATIF À L'INSTALLATION D'UNE ENSEIGNE  
MURALE SUR LA FAÇADE PRINCIPALE DU BÂTIMENT AU 4819,  
BOULEVARD TASCHÉREAU  
APPROVAL OF THE SITE PLANNING AND ARCHITECTURAL  
INTEGRATION PLAN REGARDING THE INSTALLATION OF A FIXED SIGN  
ON THE MAIN FACADE OF THE BUILDING AT 4819 TASCHÉREAU  
BOULEVARD (DISTRICT 17) R-10-595 (SE-2010-1290)**

---

Il est proposé d'approuver le plan d'implantation et d'intégration architecturale relatif à l'installation d'une enseigne murale sur la façade principale du bâtiment au 4819, boulevard Taschereau, selon le rapport et les plans présentés au comité consultatif d'urbanisme le 17 août 2010.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

It is moved to approve the site planning and architectural integration plan regarding the installation of a fixed sign on the main façade of the building at 4819 Taschereau Boulevard, as per report and plan presented to the Planning Advisory Committee on August 17, 2010.

UNANIMOUSLY ADOPTED

**GP-100830-7**

**APPROBATION DU PLAN D'IMPLANTATION ET D'INTÉGRATION ARCHITECTURALE RELATIF À L'AGRANDISSEMENT DU BÂTIMENT EXISTANT EN MARGE ARRIÈRE AVEC UNE PARTIE, EN MARGE LATÉRALE, VISIBLE DE LA VOIE PUBLIQUE AU 139, RUE FAIRFIELD  
APPROVAL OF THE SITE PLANNING AND ARCHITECTURAL INTEGRATION PLAN REGARDING THE EXTENSION OF THE EXISTING BUILDING IN THE REAR SETBACK WITH A PART IN THE SIDE SETBACK VISIBLE FROM THE STREET AT 139, FAIRFIELD STREET (DISTRICT 18)  
R-10-597 (SE-2010-1291)**

---

Il est proposé d'approuver le plan d'implantation et d'intégration architecturale relatif à l'agrandissement du bâtiment existant en marge arrière avec une partie, en marge latérale, visible de la voie publique au 139, rue Fairfield, selon le rapport et les plans présentés au comité consultatif d'urbanisme le 17 août 2010.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

It is moved to approve the site planning and architectural integration plan regarding the extension of the existing building in the rear setback with a part in the side setback visible from the street at 139, Fairfield Street, as per report and plans presented to the Planning Advisory Committee on August 17, 2010.

UNANIMOUSLY ADOPTED

**GP-100830-8**

**APPROBATION DU PLAN D'IMPLANTATION ET D'INTÉGRATION ARCHITECTURALE RELATIF À L'EMPIÈTEMENT DE PLUS DE 1,20 MÈTRE DE L'ESPACE DE STATIONNEMENT DANS LA MARGE AVANT DEVANT LA FAÇADE DU 278, RUE EMPIRE  
APPROVAL OF THE SITE PLANNING AND ARCHITECTURAL INTEGRATION PLAN REGARDING AN ENCROACHMENT OF MORE THAN 1,20 METERS OF THE PARKING SPACE, IN THE FRONT SET BACK, IN FRONT OF THE FACADE AT 278, EMPIRE STREET  
(DISTRICT 18) R-10-598 (SE-2010-1292)**

---

Il est proposé d'approuver le plan d'implantation et d'intégration architecturale relatif à l'empiètement de plus de 1,20 mètre de l'espace de stationnement en marge avant vis-à-vis la façade du 278, rue Empire, selon le rapport et les plans présentés au comité consultatif d'urbanisme le 17 août 2010.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

It is moved to approve the site planning and architectural integration plan regarding the encroachment of more than 1,20 meters of the parking space, in the front set back, in front of the facade at 278, Empire Street, as per report and plan presented to the Planning Advisory Committee on August 17, 2010.

UNANIMOUSLY ADOPTED

**GP-100830-9**

**APPROBATION DU PLAN D'IMPLANTATION ET D'INTÉGRATION ARCHITECTURALE RELATIF AU REMPLACEMENT DE 2 ENSEIGNES RATTACHÉES AU BÂTIMENT ET D'UNE FAÇE D'AFFICHAGE SUR L'ENSEIGNE DÉTACHÉE AU 3398, BOULEVARD TASCHEREAU  
APPROVAL OF THE SITE PLANNING AND ARCHITECTURAL INTEGRATION PLAN REGARDING THE REPLACEMENT OF 2 SIGNS ATTACHED TO THE BUILDING AND OF ONE SIDE ON THE DETACHED SIGN AT 3398, TASCHEREAU BOULEVARD (DISTRICT 18) R-10-599 (SE-2010-1293)**

---

Il est proposé d'approuver le plan d'implantation et d'intégration architecturale relatif au remplacement de 2 enseignes rattachées au bâtiment et d'une façade d'affichage sur l'enseigne détachée au 3398, boulevard Taschereau, selon le rapport et les plans présentés au comité consultatif d'urbanisme le 17 août 2010.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

It is moved to approve the site planning and architectural integration plan regarding the replacement of 2 signs attached to the building and of one side on the detached sign at 3398, Taschereau Boulevard, as per report and plan presented to the Planning Advisory Committee on August 17, 2010.

UNANIMOUSLY ADOPTED

**GP-100830-10**

**APPROBATION DU PLAN D'IMPLANTATION ET D'INTÉGRATION ARCHITECTURALE RELATIF À L'AGRANDISSEMENT ET À LA RÉNOVATION D'UNE HABITATION UNIFAMILIALE AU 308, RUE MURRAY  
APPROVAL OF THE SITE PLANNING AND ARCHITECTURAL INTEGRATION PLAN REGARDING THE EXTENSION AND THE RENOVATION OF A SINGLE FAMILY DWELLING AT 308, MURRAY STREET (DISTRICT 18) R-10-600 (SE-2010-1294)**

---

Il est proposé d'approuver le plan d'implantation et d'intégration architecturale relatif à l'agrandissement et à la rénovation d'une habitation unifamiliale au 308, rue Murray, selon le rapport et les plans présentés au comité consultatif d'urbanisme le 17 août 2010.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

It is moved to approve the site planning and architectural integration plan regarding the extension and the renovation of a single family dwelling at 308, Murray Street, as per report and plan presented to the Planning Advisory Committee on August 17, 2010.

UNANIMOUSLY ADOPTED

**GP-100830-11**

**APPROBATION DU PLAN D'IMPLANTATION ET D'INTÉGRATION ARCHITECTURALE RELATIF À L'AMÉNAGEMENT D'UN ESPACE DE STATIONNEMENT QUI EMPIÈTE DE PLUS DE 1,20 MÈTRE DANS LA MARGE AVANT DEVANT LA FAÇADE DU BÂTIMENT PRINCIPAL AU 980, RUE JUDE**

**APPROVAL OF THE SITE PLANNING AND ARCHITECTURAL INTEGRATION PLAN REGARDING THE PLANNING OF A PARKING SPACE WHICH ENCROACHES MORE THAN 1,20 METERS, IN THE FRONT SETBACK, IN FRONT OF THE FACADE OF THE MAIN BUILDING AT 980, JUDE STREET (DISTRICT 16) R-10-603 (SE-2010-1295)**

---

Il est proposé d'approuver le plan d'implantation et d'intégration architecturale relatif à l'aménagement d'un espace de stationnement quiempiète de plus de 1,20 mètre dans la marge avant devant la façade du bâtiment principal au 980, rue Jude, selon le rapport et les plans présentés au comité consultatif d'urbanisme le 17 août 2010.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

It is moved to approve the site planning and architectural integration plan regarding the planning of a parking space which encroaches more than 1,20 meters, in the front setback, in front of the facade of the main building at 980, Jude Street, as per report and plan presented to the Planning Advisory Committee on August 17, 2010.

UNANIMOUSLY ADOPTED

**GP-100830-12**

**DÉSAPPROBATION DU PLAN D'IMPLANTATION ET D'INTÉGRATION ARCHITECTURALE RELATIF À L'EMPIÈTEMENT DE PLUS DE 1,20 MÈTRE D'UN ESPACE DE STATIONNEMENT DANS LA MARGE AVANT DEVANT LA FAÇADE AU 545, RUE WILLIAM-BARFOOT**

**REFUSAL OF THE SITE PLANNING AND ARCHITECTURAL INTEGRATION PLAN REGARDING THE ENCROACHMENT OF MORE THAN 1,20 METERS OF A PARKING SPACE, IN THE FRONT SET BACK IN FRONT OF THE FACADE AT 545, WILLIAM-BARFOOT STREET (DISTRICT 16) R-10-605 (SE-2010-1296)**

---

Il est proposé désapprouver le plan d'implantation et d'intégration architecturale relatif à l'autorisation d'un empiètement supérieur à 1,20 mètre d'un espace de stationnement dans la partie de la marge avant donnant vis-à-vis la façade au 545, rue William-Barfoot, tel que présenté, pour le motif suivant :

Une solution conforme au règlement, tel l'abaissement de la bordure, peut s'appliquer sans que l'agrandissement de l'espace de stationnement soit nécessaire.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

It is moved to refuse the site planning and architectural integration plan regarding the encroachment authorization over 1,20 meters of a parking space, in the front set back of the facade at 545, William-Barfoot Street, as per presented, under the following reason :

A solution, in accordance to by-law, as the lowering of the kerb, should be applied without being necessary to expand the parking space.

UNANIMOUSLY ADOPTED

**GP-100830-13**

**APPROBATION DU PLAN D'IMPLANTATION ET D'INTÉGRATION ARCHITECTURALE RELATIF À L'INSTALLATION D'UNE ENSEIGNE MURALE SUR LA FAÇADE PRINCIPALE DU BÂTIMENT AU 3211, BOULEVARD TASCHEREAU**  
**APPROVAL OF THE SITE PLANNING AND ARCHITECTURAL INTEGRATION PLAN REGARDING THE INSTALLATION OF A FIXED SIGN ON THE MAIN FACADE OF THE BUILDING AT 3211, TASCHEREAU BOULEVARD (DISTRICT 18) R-10-606 (SE-2010-1297)**

---

Il est proposé d'approuver le plan d'implantation et d'intégration architecturale relatif à l'installation d'une enseigne murale sur la façade principale du bâtiment au 3211, boulevard Taschereau, selon le rapport et les plans présentés au comité consultatif d'urbanisme le 17 août 2010.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

It is moved to approve the site planning and architectural integration plan regarding the installation of a fixed sign on the main facade of the building at 3211, Taschereau Boulevard, as per report and plan presented to the Planning Advisory Committee on August 17, 2010.

UNANIMOUSLY ADOPTED

**GP-100830-14**

**APPROBATION DU PLAN D'IMPLANTATION ET D'INTÉGRATION ARCHITECTURALE RELATIF À L'INSTALLATION D'UNE ENSEIGNE MURALE SUR LA FAÇADE PRINCIPALE DU BÂTIMENT AU 3822-A, BOULEVARD TASCHEREAU**  
**APPROVAL OF THE SITE PLANNING AND ARCHITECTURAL INTEGRATION PLAN REGARDING THE INSTALLATION OF A FIXED SIGN ON THE MAIN FACADE OF THE BUILDING AT 3822-A, TASCHEREAU BOULEVARD (DISTRICT 17) R-10-607 (SE-2010-1298)**

---

Il est proposé d'approuver le plan d'implantation et d'intégration architecturale relatif à l'installation d'une enseigne murale sur la façade principale du bâtiment au 3822-A, boulevard Taschereau, selon le rapport et les plans présentés au comité consultatif d'urbanisme le 17 août 2010.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

It is moved to approve the site planning and architectural integration plan regarding the installation of a fixed sign on the main facade of the building at 3822-A, Taschereau Boulevard, as per report and plan presented to the Planning Advisory Committee on August 17, 2010.

UNANIMOUSLY ADOPTED

**GP-100830-15**

**APPROBATION DU PLAN D'IMPLANTATION ET D'INTÉGRATION ARCHITECTURALE RELATIF À L'INSTALLATION D'UNE ENSEIGNE MURALE SUR LA FAÇADE PRINCIPALE DU BÂTIMENT AU 3714, BOULEVARD TASCHEREAU**

**APPROVAL OF THE SITE PLANNING AND ARCHITECTURAL INTEGRATION PLAN REGARDING THE INSTALLATION OF A FIXED SIGN ON THE MAIN FACADE OF THE BUILDING AT 3714, TASCHEREAU BOULEVARD (DISTRICT 18) R-10-671 (SE-2010-1299)**

---

Il est proposé d'approuver le plan d'implantation et d'intégration architecturale relatif à l'installation d'une enseigne murale sur la façade principale du bâtiment au 3714, boulevard Taschereau, selon le rapport et les plans présentés au comité consultatif d'urbanisme le 17 août 2010.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

It is moved to approve the site planning and architectural integration plan regarding the the installation of a fixed sign on the main facade of the building at 3714, Taschereau Boulevard, as per report and plan presented to the Planning Advisory Committee on August 17, 2010.

UNANIMOUSLY ADOPTED

**GP-100830-16**

**DÉPÔT DU PROCÈS-VERBAL DE LA RÉUNION DU COMITÉ CONSULTATIF D'URBANISME TENUE LE 8 JUIN 2010**

**DEPOSIT OF THE MINUTES OF THE PLANNING ADVISORY COMMITTEE MEETING HELD ON JUNE 8, 2010 (SE-2010-1300)**

---

Il est procédé au dépôt du procès-verbal de la réunion du comité consultatif d'urbanisme tenue le 8 juin 2010.

The minutes of the Planning Advisory Committee meeting held on June 8, 2010 are hereby deposited.

**GP-100830-17**

**APPROBATION DES LISTES DES DEMANDES D'ACHAT POUR LES PÉRIODES DU 1<sup>er</sup> JUIN 2010 AU 30 JUIN 2010 AU MONTANT DE 29 654,26 \$ ET DU 1<sup>er</sup> JUILLET 2010 AU 31 JUILLET 2010 AU MONTANT DE 21 407,50 \$**

**APPROVAL OF THE PURCHASE REQUESTS LISTS FOR THE PERIODS OF JUNE 1<sup>st</sup>, 2010 TO JUNE 30<sup>th</sup>, 2010 IN THE AMOUNT OF \$29 654.26 AND OF JULY 1<sup>st</sup>, 2010 TO JULY 31<sup>st</sup>, 2010 IN THE AMOUNT OF \$21 407.50**

---

Il est proposé d'approuver les listes des demandes d'achat pour les périodes du 1<sup>er</sup> juin 2010 au 30 juin 2010 au montant de 29 654,26 \$ et du 1<sup>er</sup> juillet 2010 au 31 juillet 2010 au montant de 21 407,50 \$.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

It is moved to approve the purchase requests lists for the periods of June 1<sup>st</sup>, 2010 to June 30<sup>th</sup>, 2010 in the amount of \$ 29 654.26 and of July 1<sup>st</sup>, 2010 to July 31<sup>st</sup>, 2010 in the amount of \$ 21 407.50.

UNANIMOUSLY ADOPTED

**GP-100830-18**

**PÉRIODE D'INTERVENTIONS DES MEMBRES DU CONSEIL  
INTERVENTION PERIOD OF THE COUNCIL MEMBERS**

---

Il est tenu une période au cours de laquelle les membres du conseil de l'arrondissement interviennent à tour de rôle.

A period is held during which the members of the borough's council intervene in turn.

**GP-100830-19**

**LEVÉE DE LA SÉANCE  
ADJOURNMENT**

---

Il est proposé de lever la séance, il est 20 h 37.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

It is moved to adjourn this meeting, it is 8:37 p.m.

UNANIMOUSLY ADOPTED

La secrétaire de l'arrondissement,  
Secretary of the Borough,

La présidente,  
President,

---

Carmen St-Georges

---

Mireille Carrière